

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1957 Nr. 3

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de Duitse
Bondsregering betreffende kustlichten;
's-Gravenhage, 3 en 20 september 1956*

B. TEKST

I

BOTSCHAFT
DER
BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
DEN HAAG

512-00/999

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, dem Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten wegen des Austauschs von Informationen betreffend Küstenbewachung folgende neue Vereinbarung vorzuschlagen:

Besteht die Absicht, im niederländischen Teil des Küstengebietes östlich des Meridians $05^{\circ}36'$ östlicher Länge oder im deutschen Teil des Küstengebietes westlich des Meridians $07^{\circ}45'$ östlicher Länge ein neues Leuchtfeuer, Nebelschallzeichen oder Funkfeuer zu errichten, oder an bestehenden Anlagen der genannten Art Veränderungen vorzunehmen, die für die Seezeichenbehörde des anderen Staates technisch von Bedeutung sind, so werden die Regierungen der Bundesrepublik Deutschland und der Niederlande auf diplomatischem Wege einander hiervon unterrichten. Hierbei bedarf es folgender Angaben:

Geographische Lage der Seezeichenanlagen, voraussichtliche Tragweite, Art und Charakter sowie sonstige Besonderheiten, die für die

Beurteilung des Einflusses, den die Seezeichenanlage auf die Interessen der Seezeichenverwaltung des anderen Staates hat, erforderlich sind.

Diese Regelung verpflichtet die beteiligten Regierungen nicht, mit der Durchführung der beabsichtigten Massnahmen zu warten, bis die andere Regierung ihren Standpunkt festgelegt hat.

Falls es zweckmässig und erwünscht ist, können Vertreter der beiderseitigen Seezeichenbehörden zur Abhaltung von Besprechungen bestimmt werden. Durch diese Regelung wird zwischen den beteiligten Regierungen die Regelung über den Austausch von Informationen betr. Einrichtung und Änderung von Küstenleuchtfeuern vom November 1911 aufgehoben.

Die durch diesen Notenwechsel zwischen beiden Regierungen zustandegekommene Übereinkunft soll an dem Tage in Kraft treten, an dem die niederländische Regierung der deutschen Bundesregierung mitteilen wird, dass die in den Niederlanden verfassungsmässig erforderliche parlamentarische Zustimmung erfolgt ist.

Die Botschaft benutzt auch diese Gelegenheit, dem Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten den Ausdruck ihrer ausgezeichnetsten Hochachtung zu erneuern.

Den Haag, den 3. September 1956.

*An das
Ministerium der
Auswärtigen Angelegenheiten
Den Haag.*

II

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN No. 125919

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken biedt de Ambassade van de Bondsrepubliek Duitsland zijn complimenten aan en heeft de eer de ontvangst te bevestigen van Haar nota van 3 september 1956 Nr. 512-00/999, waarbij Zij voorstelt, dat tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland de navolgende Overeenkomst zal worden gesloten.

Indien het voornemen bestaat, om op het Nederlandse gedeelte van het Kustgebied ten Oosten van de meridiaan 05°36' Oosterlengte of op het Duitse gedeelte van het Kustgebied ten Westen van de meridiaan 07°45' Oosterlengte een nieuw kustlicht, mistsignaal of radiobaken op te richten, of indien het voornemen bestaat, veranderingen aan te brengen in bestaande installaties van genoemde aard,

die van technisch belang zijn voor de Kustverlichtingsinstantie van de andere Staat, dan zullen de Regeringen van Nederland en de Bondsrepubliek Duitsland elkaar langs diplomatieke weg van dit voornemen in kennis stellen.

Hierbij dienen de volgende gegevens te worden verstrekt:

de geografische ligging van het kustverlichtingsobject, de vermoedelijke dracht, de aard en het karakter en overige bijzonderheden, welke noodzakelijk zijn voor het beoordelen van de invloed, welke het kustverlichtingsobject heeft op de belangen van de Kustverlichtingsdienst van de andere Staat.

Deze Overeenkomst verplicht de betrokken Regeringen niet met de uitvoering van de voorgenomen maatregelen te wachten tot de andere Regering haar standpunt heeft bepaald.

Mocht zulks doelmatig en wenselijk zijn, dan kunnen vertegenwoordigers van de beide Kustverlichtingsinstanties worden aangewezen voor het houden van besprekingen.

Door deze Overeenkomst vervalt tussen de betrokken Regeringen de Schikking van 30 november 1911 betreffende de wederzijdse verstrekking van inlichtingen nopens oprichting of wijziging van kustverlichtingsobjecten.

Het Ministerie heeft de eer de Ambassade mede te delen, dat de Nederlandse Regering met het hierboven aangehaalde voorstel van de Ambassade instemt.

De bij deze notawisseling totstandgekomen Overeenkomst zal in werking treden op de dag, dat de Nederlandse Regering de Duitse Bondsregering zal mededelen, dat de in Nederland grondwettelijk vereiste parlementaire goedkeuring is verkregen.

's-Gravenhage, 20 september 1956.

*Aan de Ambassade van de
Bondsrepubliek Duitsland
te 's-Gravenhage.*

D. GOEDKEURING

De in deze notawisseling vervatte overeenkomst behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen der overeenkomst zullen in werking treden op de dag van ontvangst van een nota, waarin vanwege de Nederlandse

Regering aan de Duitse Bondsregering wordt medegedeeld, dat de in Nederland grondwettelijk vereiste goedkeuring is verkregen.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de overeenkomst slechts gelden voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van de Schikking van 's-Gravenhage van 30 november 1911 tussen Nederland en Duitsland betreffende de wederzijdse verstrekking van inlichtingen nopens oprichting of wijziging van kustverlichtingsobjecten, welke door deze overeenkomst zal vervallen, is de tekst afgedrukt in Oranjeboek 1911—1912, bl. 58.

Uitgegeven de *twaalfde* januari 1957.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.